

CLCCL 支援卢森堡抗疫，无私捐赠温暖人心

Fir Lëtzebuerg, eis zweet Heemecht!

为卢森堡，我们的第二故乡！



3 月中旬，随着新冠疫情在卢森堡爆发，卢森堡中国语言文化中心（CLCCL）充分意识到作为教育培训行业的一份子所应承担的社会责任与义务，发起了“为卢森堡抗击新冠疫情献爱心”的倡议，得到了学生、家长及热心人士的大力支持，共筹集到 7570 欧元善款（含 CLCCL 捐赠的 5000 欧元），捐款明细见中心官网 <http://clccl.lu>。

CLCCL 管理委员会和团队成员认真学习中国各部委最新颁发的关于疫情期间医疗物资出口的各类文件、仔细审核各种证书、严格筛选，于 4 月 2 日成功订购了 350 件由 CE 认证、符合 E14126 标准的 Type6 医用一次性防护服，并把这批抗疫物资捐赠到了卢森堡驻华使馆所代表的卢森堡外交部，5 月 2 日这批物资已通过 CV9734 航班顺利抵达卢森堡机场。本周，卢森堡外交部已将此批物资转交到卫生部，供抗疫第一线的医疗机构使用。后附卢森堡驻华大使代表卢森堡外交部接收这批捐赠的证明。

在此，衷心感谢卢森堡各界人士为抗疫奉献的这份宝贵爱心！衷心感谢卢森堡驻北京使馆、卢森堡驻上海领事馆、Cargolux 的鼎力相助！

战“疫”仍在继续，爱心传递温暖，CLCCL 初心不改，砥砺前行，将继续在中文培训和文化交流中做出贡献。

卢森堡中国语言文化中心

2020 年 5 月 12 日

CLCCL 支援卢森堡抗疫，无私捐赠温暖人心

Fir Lëtzebuerg, eis zweet Heemecht!

For Luxembourg, our second hometown !



With the coronavirus outbreak in Luxembourg in mid-March, Centre de Langue et de Culture Chinoises du Luxembourg (CLCCL) wanted to act according to its social responsibilities as an educational institution and launched the "dedication to Luxembourg to fight the epidemic". The initiative has received strong support from students, parents and enthusiasts, and raised a total of 7570 euros (including 5000 euros donated by CLCCL) within 4 days. The details of the donation can be viewed on CLCCL's website <http://clccl.lu>

CLCCL's committee and management team members have carefully studied the latest documents issued by various Chinese ministries and commissions on the export of medical materials during the epidemic, carefully reviewed various certificates and rigorously examined many offers. CLCCL finally ordered 350 pieces Type6 medical disposable protective clothing with CE certification and E14126 compliance standard on April 2nd. The batch of anti-epidemic goods have been donated to the Luxembourg Ministry of Foreign Affairs represented by the Embassy of Luxembourg in China. On May 2nd, the order has successfully arrived at Luxembourg Airport via flight CV9734. This week, the Luxembourg Ministry of Foreign Affairs has transferred the batch of materials to the Ministry of Health for the Luxembourgish medical institutions that stand on the front line in the fight against epidemics. Attached is a certificate that the Embassy of Luxembourg in China received the donation on behalf of the Luxembourg Ministry of Foreign Affairs.

We want to sincerely thank all the people dedicating their valuable time and energy to fight the epidemic! Thank you also to the Embassy of Luxembourg in Beijing, the Luxembourg Consulate in Shanghai and Cargolux for their strong support!

The fight against the epidemic continues, the warmth of love is passed on. CLCCL strongly believes in its social values and will continue to make progress in and contributions to Chinese teaching and cultural exchanges.

Centre de Langue et de Culture Chinoises du Luxembourg

12th May 2020

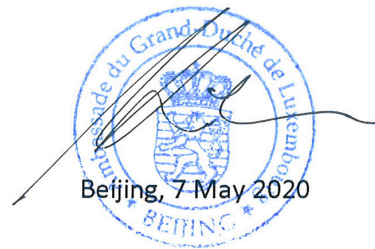


GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ambassade en Chine

Certificate

The Embassy of the Grand Duchy of Luxembourg in China would like to confirm that the Government of Luxembourg has received the generous donation of 350 disposable medical protective clothing by *Centre de Langue et de Culture Chinoises du Luxembourg a.s.b.l.* in the framework of the prevention and control of the COVID-19 pandemic. The disposable medical protective clothing has been arrived in Luxembourg on 2 May 2020. This is a show of solidarity in the fight against the epidemic disease in Luxembourg.

The Embassy would like to express the deepest gratitude for CLCCL's gracious support.



证 明

卢森堡大公国驻华大使馆确认卢森堡政府已经收到了卢森堡中国语言文化中心慷慨捐赠的 350 套医用防护服，以用于卢森堡的新冠肺炎疫情的防控工作，这批医疗物资已于 2020 年 5 月 2 日运抵卢森堡。此善举表达了贵方对卢森堡抗击此次新冠肺炎疫情的大力支持。

卢森堡使馆对卢森堡中国语言文化中心慷慨相助致以由衷的感谢！

顺致友好敬意

卢森堡驻华大使馆
北京，2020 年 5 月 7 日